

周仕深 鄭寧恩 編

粵劇國際研討會

論文集(上)

情繫足跡

二百年



情尋足跡二百年 粵劇國際研討會論文集(上)

周仕深、鄭寧恩 編

香港中文大學音樂系粵劇研究計劃

書名：粵劇國際研討會論文集(上)
編輯：周仕深、鄭寧恩
出版：香港中文大學音樂系粵劇研究計劃
電話：(852) 2603 5098
傳真：(852) 2603 5273
發行：中文大學出版社
排版製作：4a Colour Design
版次：2008年3月初版
印數：3,000套
ISBN：978-962-8104-16-1

粵劇研究計劃簡介

粵劇研究計劃是香港中文大學音樂系內的一個研究單位，於一九九零年成立，工作範圍包括統籌粵劇及有關劇種的資料搜集、出版研究成果，並有系統地整理粵劇及粵曲的有關資料。粵劇研究計劃的成員同時也致力支援香港中文大學校內及校外與戲曲有關的教學工作及協助粵劇的推廣。

除學術研究及出版外，粵劇研究計劃曾舉辦多種不同的粵劇及粵曲推廣活動，包括曾在香港多間中小學校進行粵劇示範、舉辦公開粵曲演唱會、籌組粵曲學習班、講座及研討會等。

已出版的書籍

- 《香港粵劇研究（下卷）》（陳守仁著，1990）
- 《粵曲的學和唱：王粵生粵曲教程（第一版）》（陳守仁著，1992）
- 《粵曲的學和唱：王粵生粵曲教程（第二版）》（陳守仁著，1996）
- 《粵曲唱腔的基礎》（陳守仁著，1993）
- 《王粵生圖傳：王氏相片彙輯》（陳守仁編，1995）
- 《儀式、信仰、演劇：神功粵劇在香港》（陳守仁著，1996）
- 《實地考查與戲曲研究》（陳守仁編，1997）
- 《粵曲創作心路：作品八首》（余少華編，1998）
- 《香港當代粵劇人名錄》（區文鳳、鄭燕虹編，1999）
- 《香港粵劇導論》（附鐳射唱片）（陳守仁著，1999）
- 《香港當代粵曲教學活動概說》（劉艾文著，陳守仁校訂，2001）
- 《粵劇音樂的探討》（陳守仁編，2001）
- 《粵劇與香港普及文化的變遷：〈胡不歸〉的蛻變》（鄧兆華著，2004）
- 《香港粵劇劇目初探（任白卷）》（陳守仁著，2005）
- 《香港戲曲的現況與前瞻》（李少恩，鄭寧恩，戴淑茵編，2005）
- 《香港粵劇劇目概說：1900-2002》（陳守仁，2007）
- 《粵劇六十年》（伍榮仲、陳澤蕾編，2007）
- 《粵曲的學和唱：王粵生粵曲教程（第三版）》（陳守仁著，2007）



藝發局委約計劃

香港藝術發展局全力支持藝術表達自由，本刊物所表達的意見或觀點及其所有內容，只反映作者的個人意見，並不代表香港藝術發展局立場。

前言

本書的出版源於2007年9月5日至9日假香港文化博物館舉行的「粵劇國際研討會：情尋足跡二百年」。研討會由廣東省文化廳、香港特別行政區政府民政事務局及澳門特別行政區政府文化局主辦，香港藝術發展局資助，香港中文大學音樂系粵劇研究計劃籌辦，並邀請了香港、內地、澳門及海外的四十一位國際學者就粵劇歷史展開為期五天的研討，發表了四十篇論文，分別就「早期粵劇發展」、「粵劇唱腔研究」、「粵劇音樂研究」、「粵劇電影研究」、「當代粵劇發展（海外、香港、內地及澳門）」、「名演員研究」、「粵劇傳承方式」、「名編劇研究」、「粵劇劇目研究」等課題，交流及探討各自的研究成果，又提出了具建設性的意見。

研討會以「情尋足跡二百年」為副題，是希望透過是次活動尋找粵劇二百年來歷史的足跡，並前瞻今後的發展。本書所收錄的文章正是研討會的成果。

本書誠蒙香港藝術發展局資助，委約香港中文大學音樂系粵劇研究計劃編訂及出版，目的是推動粵劇研究的發展。然而，受製作時間及篇幅等資源的限制，加上參與研討會講者的個人意願，以及文章題材必須配合粵劇歷史為主題等因素影響，本書只收錄了三十九篇文章。並因應個別文章的口述史成分較重，編輯上的學術規格要求亦作相對調整。

綜觀本書內的文章，以粵劇歷史為主題，縱向涵括粵劇紅船時期神功戲，至當代粵劇在海內外的發展，年代跨越二百年；橫向包括對粵劇唱腔音樂、粵劇在城市和鄉村演出的比較、粵劇在不同媒體的表現方式、劇本、名演員、名編劇、粵劇傳承等不同範疇的分析，包羅了粵劇文化的不同角度及深度。此外，兩篇主題發言不單為過去粵劇藝術和研究的發展作出總結，更揭示了當前粵劇發展的危機，令人深思。

在編輯與校訂本書各篇文章的過程中，編者衷心感謝論文集學

術小組的建議，同時也必須感謝香港中文大學音樂系粵劇研究計劃主任陳守仁教授、副主任戴淑茵、行政統籌張文珊的協助。再次感謝香港藝術發展局對本書製作經費的資助。此外，本書的順利出版也有賴提供文章的作者。蓋因缺少他們的熱忱，中國戲曲研究的發展必然大為失色。並藉此感謝粵港澳三地政府對粵劇研究的支持，主辦是次研討會，香港藝術發展局的資助，以及康樂及文化事務署及香港演藝學院在研討會及各項配合活動籌備和進行期間的協助和支持。

粵劇是香港重要的本土傳統藝術，要把這門藝術的精粹保存和發揚，及使之持續發展，需要行內人士和學術研究者的緊密合作。期盼本書的出版能夠為粵劇行內及學術界之間的交流作出一點貢獻，並藉此再感謝研討會召集人、香港中文大學音樂系粵劇研究計劃主任陳守仁教授，他為香港粵劇研究發展默默耕耘、培育後進不遺餘力。謹祝願他在彼邦生活愉快。

編者

目錄

| | |
|----------|---|
| 前言 | i |
|----------|---|

開幕辭

| | |
|------------------------------|---|
| 香港中文大學崇基學院院長梁元生教授歡迎辭 | 1 |
| 香港特別行政區民政事務局局长曾德成先生開幕辭 | 2 |
| 廣東省文化廳副廳長白潔女士開幕辭 | 3 |
| 澳門特別行政區文化局副局長王世紅女士開幕辭 | 4 |
| 香港藝術發展局主席馬逢國先生開幕辭 | 5 |

主題發言

| | | |
|-----------------------|-----------|----|
| 粵劇的蛻變與危機 | 阮兆輝 | 7 |
| 從文化史看粵劇，從粵劇史看文化 | 伍榮仲 | 15 |

研討會論文(上集)

| | | |
|------------------------------|------------|-----|
| 神功粵劇演出史初探 | 田仲一成 | 35 |
| 粵劇史上的一些需要考證的問題 | 陳超平 | 51 |
| 證實廣州有瓊花會館後產生的疑問 | 李嶧 | 63 |
| 「進入城市：五光十色」：1920年代粵劇探析 | 容世誠 | 73 |
| 何非凡粵劇唱腔的韻味 | 何梓焜 | 99 |
| 薛腔的特色和發展——從薛覺先到林家聲 | 王勝焜 | 105 |
| 南國歌王李向榮生平及其「豉味腔」 | 沈秉和 | 123 |
| 白雪仙、李寶瑩、嚴淑芳聲腔初探 | 陳志梅 | 137 |
| 力求凝煉的陳笑風唱腔 | 李天弼 | 147 |
| 粵劇音樂調式百年演變 | 周仕深 | 165 |

| | | |
|---------------------------|-----------|-----|
| 粵曲新舊曲式論 | 區文鳳 | 179 |
| 嶺南「八音班」源流與形態初探 | 康保成 | 189 |
| 香港粵劇電影美學向度初探——論李鐵戲曲 | | |
| 電影的情韻 | 盧偉力 | 205 |
| 從1950年代香港粵劇《富士山の戀》及《花都綺夢》 | | |
| 看「涵化」現象 | 鄭寧恩 | 219 |
| 影劇互動：銀幕上的粵劇 | 羅麗 | 235 |
| 重返紐約！從1920年代曼哈頓戲院 | | |
| 看美洲的粵劇黃金時期 | 饒韻華 | 261 |
| 澳大利亞墨爾本的 | | |
| 岡州粵劇曲藝社：1961至2001 | 王正亭 | 295 |
| 新加坡的粵劇更新 | 胡桂馨 | 305 |

研討會論文(下集)

| | | |
|--------------------------|---------------|-----|
| 金牌小武靚元亨 | 劉漢勳 | 311 |
| 粵劇復興與鄺新華的貢獻 | 崔頌明、郭英偉 | 317 |
| 在薛馬爭雄而別開宗派的桂名揚 | 潘兆賢 | 325 |
| 1950年代芳艷芬苦情粵劇的文化現象 | 李少恩 | 329 |
| 以人為本，薪火相傳：談香港粵劇藝術的保存 | | |
| 和人材培訓 | 葉世雄 | 349 |
| 薈傳統精髓 擷粵藝英華 | | |
| 搶救整理粵劇傳統表演技藝的 | | |
| 意義和思路 | 李少琼、潘穎蕾 | 365 |
| 1950年代唐滌生粵劇創作研究 | 戴淑茵 | 375 |
| 羨君筆力沁心脾——論陳冠卿的戲曲創作 | 潘邦榛 | 383 |
| 粵劇《九件衣》及其編者陳卓瑩 | 凌毅 | 389 |

從屯門、元朗文藝協進會粵劇團看1970及80年代

| | | | | |
|---|-----------|-----|-------------------|-----|
| 業餘粵劇在新界的發展 | 廖漢和 | 399 | | |
| 音樂名家朱慶祥先生口述粵劇歷史 | 王勝泉 | 469 | | |
| 《胡不歸》等幾個粵劇新編生旦戲的長壽訣竅 | 王建勛 | 483 | | |
| 「邊個係邊個？」：從身份劇到雜種 | | | | |
| 身份劇《鳳閣恩仇未了情》 | 陳守仁 | 493 | | |
| 「半憨不憨」：人物形塑闡論——以《紫釵記》、 《西樓錯夢》、《梁祝恨史》為例 | | | 陳素怡 | 511 |
| 從芳劇《程大嫂》與《西施》 | | | | |
| 分析1950年代港人心中的女性形象 | 崔承恩 | 523 | | |
| 粵劇在城市、鄉村和海外唐人街的生存空間和 發展策略 | | | 易紅霞 | 539 |
| 試論粵劇、粵曲、粵樂三者之間的關係 | 蕭柱榮 | 563 | | |
| 粵劇在澳門 | 陳樹榮 | 573 | | |
| 植根本土 與時俱進——淺談廣州地區粵劇的 現狀和發展 | | | 郭英偉、崔頌明、桂象明 | 581 |
| 作者簡介 | | 587 | | |

香港中文大學 崇基學院院長梁元生教授歡迎辭

廳長、局長、各位嘉賓、學者：

本人謹代表香港中文大學，歡迎各位參加「粵劇國際研討會：情尋足跡二百年」的開幕典禮。

作為香港具規模的學術研究機構，香港中文大學對保存和推廣中國傳統文化藝術一直不遺餘力。其中，音樂系的粵劇研究計劃，自1990年開始，致力蒐集和整理了大量戲曲資料，並對粵劇作出多方面的研究，經過十餘年的發展，已成為香港粵劇研究的中流砥柱。

粵劇研究計劃接受委託籌辦「粵劇國際研討會：情尋足跡二百年」，目的是為了鼓勵香港、內地、澳門及海外的學者作深入的交流，對粵劇歷史作有系統的整理，並且前瞻今後粵劇的發展。

除此以外，是次研討會也屬於粵港澳三地政府「珠三角」文化合作項目之一，目的是開拓「珠三角」地區文化藝術市場及發展粵劇文化。為此本人謹代表香港中文大學，感謝主辦機構廣東省文化廳、香港特別行政局政府民政事務局，以及澳門特別行政局政府文化局，對粵劇研究計劃的信任和支持。本人同時感謝香港藝術發展局資助是次研討會，以及康樂及文化事務署各部門對是次研討會的協助。

粵劇是香港珍貴的傳統藝術，需要社會各界的支持，才可在瞬息萬變的現代社會中屹立不倒。本人再次多謝各位參加這次會議，並祝福研討會舉辦成功，為粵劇研究和發展帶來豐盛的成果。多謝各位。

2007年9月5日

香港特別行政區政府 民政事務局長曾德成先生開幕辭

各位嘉賓：

我謹代表香港特別行政區政府歡迎大家出席今天的「粵劇國際研討會」開幕禮，並衷心感謝廣東省文化廳白潔副廳長和澳門文化局王世紅副局長出席開幕禮，同時感謝香港藝術發展局資助是項計劃，及香港中文大學音樂系粵劇研究計劃為我們籌辦這次研討會。

這次研討會的構思，源於去年2月舉行的粵港澳文化合作會議。有見粵劇為大珠三角地區最重要的本土文化資產，三地決定合辦粵劇國際研討會，以推動各地粵劇從業員和研究者深入交流，加強建設理論研究工作。借今次研討會，討論粵劇在這兩個世紀的變遷，並且發掘粵劇傳統藝術的精粹，在了解粵劇的歷史足跡之餘，前瞻粵劇今後的發展，以求與時並進。

粵劇是既高雅又普及的綜合藝術，揉合文學、戲曲、樂舞及武技於一身，是中華文化的藝術瑰寶。在二百年的粵劇歷史長河中，粵港澳三地名伶輩出，著名劇作推陳出新，粵劇的面貌亦不斷變革，這是我們的責任將之承傳及發揚光大，將之提升至國際舞台，讓國際間都能分享這門藝術。去年6月，粵劇更被列入首批國家級非物質文化遺產保護名錄，三地現正積極就向聯合國申報粵劇為「非物質文化遺產代表作」進行前期準備工作。

在香港方面，特區政府一直致力推廣粵劇。我們在2004年5月成立粵劇發展諮詢委員會，就推廣、保存、研究及發展粵劇向政府提供意見，並在2005年11月，成立粵劇發展基金，藉基金資助以研究、推廣和延續這門藝術發展為宗旨的計劃和活動。民政事務局長會與康文署、香港藝術發展局、香港演藝學院以及粵劇發展基金多個機構攜手合作，全方位推動粵劇發展。

在此我祝願研討會順利舉行，與會者能透過未來數天的研討交流有所得着，並希望以後粵港澳三地能繼續協力保存及延續粵劇的發展。多謝大家。

2007年9月5日

廣東省文化廳 副廳長白潔女士開幕辭

尊敬的各位嘉賓、各位同行、先生們、女士們：

早上好！值此「粵劇國際研討會：情尋足跡二百年」開幕之際，我謹代表廣東省文化廳，對研討會的舉行表示熱烈的祝賀！

作為粵語地區著名的地方戲曲劇種，粵劇藝術源遠流長，它流行於廣東、廣西兩省和港澳台地區，在新加坡、馬來西亞、越南、緬甸、柬埔寨、菲律賓、印度尼西亞、澳大利亞、美國、加拿大、墨西哥、古巴以及中南美洲等有廣東華僑聚居的地區，都有粵劇的演出，可謂「一花百葉」。在二百餘年的發展史中，湧現出了《搜書院》、《柳毅傳書》等一批優秀劇目和薛覺先、馬師曾、紅線女等優秀的表演藝術家，為嶺南文化的發展寫下了濃重的一筆。近幾年來，粵劇藝術百花爭妍，粵港澳三地粵劇演出以及研討等交流活動十分活躍，如三地共同推動粵劇申報聯合國非物質文化遺產代表作的工作、每年定期舉辦的粵劇新年盛會、「粵劇日」活動、羊城國際粵劇節及研討活動，推出了一批精品之作，為粵劇藝術的進一步發展注入了新的活力。同時，通過有力的宣傳和推廣，粵劇藝術在國內外的影響力日益增強。

本次研討會重點突出，以粵劇歷史為主題，定位清晰；內容豐富，涵蓋了粵劇藝術的各個方面，信息量大；眾多學者和專家的參與，使本次研討會具有很強的代表性和權威性。我相信，在粵港澳三地文化主管部門的聯合協作下，在香港中文大學的大力支持下，本次研討會將取得豐碩的理論成果，為粵劇藝術的創新與改革提供新的發展思路。

最後，我預祝本次研討會圓滿成功！
謝謝大家。

2007年9月5日

澳門特別行政區 文化局副局長王世紅女士開幕辭

尊敬的各位來賓：

大家好！值此「粵劇國際研討會：情尋足跡二百年」開幕之際，我謹代表澳門特別行政區政府文化局，向大會表示熱烈的祝賀。

2002年啟動的「粵港澳藝文合作高峰會」，至今已度過五個春秋。五年來，粵港澳三地發揚合作精神，堅持信息交流，市場溝通，優勢互補、資源共享，在文化政策、藝術教育、文藝演出、文博合作、圖書館數字聯網、弘揚粵劇藝術、發展文化產業等方面，做了大量的工作，有力地加強了三地文化互動，促進了區域文化的發展。作為三地合作的一項重要內容，弘揚粵劇藝術不但已成為我們的共識，而且取得很大的進展。粵劇這一本土藝術被列入「國家級非物質文化遺產」名錄，我們既感到歡欣鼓舞，又感到責任重大。粵劇藝術凝結着嶺南人民的聰明和智慧，具有民族歷史積澱和廣泛的代表性，她是活態的「文物」，其價值是物質文化遺產所不能替代的。在今天的全球化浪潮中，我們應該大力張揚一種民族自尊、自省和自強的文化情懷，保持高度的歷史責任心和使命感，全力做好中華民族文化遺產的研究、保護和推廣工作。

這次「粵劇國際研討會」的舉行，令人十分振奮和高興。它表明，我們的文化工作正在與學術工作結合起來。我們相信，加強關於保護非物質文化遺產的理論、實踐和方法的研究，提高其學術性和科學性，將令粵劇藝術得到更好的傳承和發展。可以預期，這次會議通過學術的探討和交流，在深化專業人士和相關人士對粵劇藝術認識的同時，還將提升社會大眾對母體文化和民族精神的關愛，激發起各界給予民間文化搶救和保護工作更多的關注和支持，共同為發展中華民族文化事業作出貢獻。

謝謝大家！

2007年9月5日

香港藝術發展局 主席馬逢國先生開幕辭

曾德成局長、白潔副廳長、王世紅副局長、梁元生教授、各位嘉賓、各位粵劇界及新聞界的朋友：

今日很高興能夠代表香港藝術發展局出席今次由民政事務局、廣東省文化廳、澳門特別行政區文化局主辦，香港中文大學音樂系「粵劇研究計劃」籌辦的「粵劇國際研討會：情尋足跡二百年」研討會開幕禮。香港藝術發展局作為此計劃的資助機構，希望透過研討會能鼓勵粵、港、澳三地，以及海外的學者透過論文發表，全面和有系統地研究和探討粵劇的歷史，並促進各地學者及粵劇界友好的深入交流。此外，又藉此開拓「珠三角」文化藝術市場，及推動粵港澳三地粵劇文化的發展。

粵港澳三地的歷史源於嶺南一帶，此地域除了本身的文化外，在歷史的進程中亦不斷吸收和融匯中原和海外地區的文化，逐漸發展出具有濃厚的包容和開放的特點，但仍具有相當濃厚的地方民族色彩，在民間藝術和習俗上表現尤為突出，其中起源於廣州的粵曲和「大戲」更深受廣大的市民歡迎。粵劇作為廣東省最重要的地方劇種，由過去到今日的發展一直有着重要的歷史意義。粵劇着重唱、做、唸、打四個元素，揉合音樂、舞蹈、文字和戲劇於一身，而粵劇的曲詞更是一篇篇漂亮的文學作品，不少的劇目例如《帝女花》、《紫釵記》、《牡丹亭驚夢》等更一直廣為流傳，成為家喻戶曉的熟悉調子。

近年來，珠江三角洲的發展一日千里，在生活質素不斷提升的前題下，人民亦渴求更多元化的文化藝術活動，這明顯地為粵港澳三地提供了很大的發展和合作的空間，共同拓展「大珠三角」這個龐大的文化藝術市場。要實現此願景，相信三地必須擁有超越城市領域的視野，透過了解和合作，促進三地在文化、藝術和人才交流，互補優勢和資源，才能達至粵港澳三贏互惠的發展，豐富三地人民的文化生活。

香港藝術發展局作為政府指定全方位發展香港藝術的法定機構，一直了解到保存和發揚傳統藝術的重要性。我們轄下的戲曲組，專責策劃、推廣、支持本地戲曲藝術發展的工作，透過構思及推行不同的主導性計劃及資助計劃，支持戲曲藝術在研究保存、藝術教育、文化交流、推廣及拓展等範疇的工作，藉此提升及加深社會大眾對粵劇戲曲這種獨特的廣東文化藝術的認識和興趣。傳統的粵劇藝術得以推廣及發展，實在有賴不同機構和人士的互相協作和支持。藉此機會，我謹代表藝發局感謝「粵劇研究計劃」的成員一直以來對支援本地戲曲教學及協助粵劇推廣的工作，希望大家繼續努力，共同推廣粵劇這種獨特的廣東文化藝術，讓其光芒得以延續並發揚光大。

最後，謹祝是次研討會成功。多謝各位。

2007年9月5日

粵劇的蛻變與危機

阮兆輝主講

梁麗榆整理

中國地方戲曲約有四百多種，較普及的包括崑劇、京劇、弋陽腔、川劇、秦腔、河北梆子等，而粵劇（廣府大戲）不但是其中的成員，也是廣東省較具影響性及發展較佳的地方戲，更是在世界各地華僑社群中最普及的劇種之一。粵劇實非源於粵地，不過，時至今日的粵劇，可說是屬於「粵」地之劇了。粵劇的形成年代雖具爭議性，然而自它出現於中國歷史長河至今，經歷了多次的蛻變，也由於此等蛻變，引發出今天的極大危機——傳統的粵劇（甚至整體的中國戲曲發展）正面臨滅亡的危機。本文嘗試在粵劇發展史上尋溯一些重大的蛻變，並分析它們與當前粵劇危機的關係。

粵劇源流的探索

「粵劇」雖名為「粵」劇，卻非「粵」本土出產之物。一直以來，粵劇乃口傳身授的一種表演藝術，很多方面的資料也缺乏正確的文字記載及考證，而粵劇的源流便是其中一環。粵劇始於何時何地，眾說紛紜，當中不乏神話傳說，講者認為其中最可信者是清朝雍正年間（公元1723-1735），湖北漢劇藝人張五（又名「攤手五」）¹逃難至當時中國四大名鎮之一的廣東省佛山鎮²，並將漢劇植根於佛山，傳授粵伶，因而被奉為「祖師」，在神權高度凌駕人權的傳統中國社會裏，與另外四位神明並列，即華光、譚公及田竇二師，皆受到梨園子弟的尊崇及敬奉³。張師傅對粵劇貢獻良多，不但傳藝予粵

¹ 詠春宗師葉準老師曾向講者表示張五師傅也是詠春派的祖師，其真偽如何，有待考證。

² 中國四大名鎮為河南朱仙鎮、湖北漢口鎮、江西景德鎮及廣東佛山鎮（現已改為佛山「市」）。

³ 農曆三月廿八日原是張五師傅的死忌日子，昔日梨園子弟必定供奉紀念此日子，以示對張師傅的尊敬。